



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/731
10 September 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА 9 СЕНТЯБРЯ 1996 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам текст письма г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа, министра иностранных дел Республики Ирак, от 9 сентября 1996 года на Ваше имя в связи с актами агрессии и нарушениями военного характера, направленными на подрыв суверенитета Ирака и совершенными правительством Турции, которое намеревается оккупировать иракскую территорию с целью создания так называемых "зон безопасности".

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Сайд Х. ХАССАН
Временный Поверенный в делах

Приложение

Письмо Министра иностранных дел Ирака от 9 сентября 1996 года
на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь привлечь Ваше внимание к нападениям и нарушениям военного характера, направленным на подрыв суверенитета Республики Ирак, которые осуществляет правительство Турции, преисполненное решимости оккупировать часть иракской территории, где оно создало так называемые "зоны безопасности" или "буферные зоны" и разместило большое количество военнослужащих по всей так называемой "временной опасной зоне".

Эти акты агрессии, которые отнюдь не являются изолированными, откровенно поддерживают Соединенные Штаты Америки. Действительно, средства массовой информации всего мира распространили высказывание государственного секретаря Соединенных Штатов Америки г-на Уоррена Кристоффера, который 7 сентября 1996 года во время встречи с рядом журналистов, сопровождавших его в ходе поездки по Европе, заявил: "У турок есть достаточно оснований беспокоиться за свои границы, и их обеспокоенность является оправданной". Далее он заявил, что "турецкие власти информировали Соединенные Штаты о том, что зона безопасности, созданная на иракской территории, является временной".

Эти заявления и откровенно агрессивные взгляды показывают Организации Объединенных Наций и всему международному сообществу, что Соединенные Штаты Америки открыто игнорируют нормы международного права и попирают суверенитет и независимость государств. Не довольствуясь многочисленными угрозами и провокационными актами, которым ежедневно подвергается иракский народ, американская администрация поощряет определенные государства и некоторые группировки присоединиться к ней и прибегнуть к методам, полностью противоречащим нормам и обычаям, используемым в международных отношениях.

Правительство Ирака настоятельно призывает Организацию Объединенных Наций положить конец вышеупомянутым актам агрессии, угрожающим суверенитету и территориальной целостности Ирака, и возлагает на американскую администрацию всю ответственность за любые последствия, которыми чревата ее агрессивная и противоправная позиция, занятая в отношении Ирака, его безопасности, суверенитета и территориальной целостности. Кроме того, иракское правительство оставляет за собой право принять любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своей территориальной целостности и суверенитета и обеспечения безопасности своего народа перед лицом агрессивной политики, проводимой Соединенными Штатами.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Сайд ас-Саххаф
Министр иностранных дел
Республики Ирак
